

Bogotá is situated 2600 m asl in the highlands of the central mountain range of the Andes in Colombia. Placed in a unique plateau framed on the east with a magnificent line of mountains and on the west with the Bogotá River. Before the arrival of the Europeans, the local population found not only physical but spiritual sustenance among the mountains and rivers that now require urgent care. Mining, illegal settlements and contamination destroyed the refuge of invaluable species of flora and fauna in Bogotá's natural context.

The city has grown fast being home for nearly 8 million people. For political and social reasons it grew in an unplanned way, ignoring the natural Landscape with its immense possible benefits for the population's healthcare and living qualities.

Basis of all natural characteristics of Bogotá are the eastern mountains. These have defined the vegetation, climate and water systems in Bogota and provided all the necessary living needs, which, for thousands of years attracted different human groups.

Sadly most of the habitants of Bogotá don't know about the great importance of their natural context and taking care of nature is not necessary included in their culture.

One of the tragic consequences of the fast growth of the city towards this ecological treasure has been that no one really knows where the urban space ends and where the mountain border begins. The mountains have been subjected to chaotic urban growth, invasive non-native vegetation, agriculture and even mining. This degradation brings us to a historical peak where we must take urgent action to preserve the Bogotá Mountains for ourselves and for future generations. It is a situation of now or never considering the city's population boom combined with the world environmental crisis.

Therefore, I have set out with qualified staff of collaborators to create a project which will enhance this great ecological resource. My experience with this zone goes back to 1998 when I began to work with the mayoralty on diverse

## Эколого-рекреационный коридор в горном заповеднике Боготы /

### автор проекта

Диана Визнер Сибалос /  
**Project Author**  
Diana Wiesner Ceballos

### творческий коллектив

геолог Винсенте Амртеги  
биологи Фернандо  
Ремолина, Лилиана Чизака  
гидравлик Адриана  
Обандо  
социолог Андрес Меса  
градостроитель Отто  
Квинтеро /  
**Team Work**  
Geologist: Vicente  
Amortegui  
Biologists: Fernando  
Remolina – Liliana Chizaca  
Hydraulic: Adriana Obando  
Social: Andres Mesa  
Urban architect: Otto  
Quintero

Богота находится в 2 600 метрах над уровнем моря в высокогорье Центральных Анд в Колумбии на уникальном плато, которое с востока обрамлено восхитительной линией гор, а с запада – рекой Богота. Перед приходом европейцев местное население, живя в окружении рек и гор, получало от них не только физическую, но и духовную поддержку. Теперь защита крайне необходима окружающей среде.

Горнодобывающая промышленность, нелегальные поселения и производства нарушили условия существования бесценных представителей флоры и фауны Боготы.

Город стремительно вырос, сейчас в нем проживает около 8 миллионов человек. Внеплановое расширение города происходило по политическим и социальным причинам, оставляя без внимания природный ландшафт с его огромным потенциалом, который мог бы благотворно влиять на здоровье и уровень жизни местного населения.

Все природные характеристики Боготы главным образом зависят от восточных гор. Они определяют растительную, климатическую и водную системы Боготы и предоставляют все необходимое для жизни. Это привлекало различные группы людей в течение тысячелетий. К сожалению, большинство жителей Боготы не осознают всю важность природного окружения и заботу о нем не считают чем-то необходимым.

В результате стремительного расширения города теперь никто не знает, где заканчивается городское пространство и начинается граница гор. Горы подвергаются нашествию чужеземной растительности, влиянию хаотичной урбанизации, сельского хозяйства и даже горного производства. Все это заставляет нас принять срочные меры для сохранения гор Боготы для нас самих и для будущих поколений.

В связи с этим вместе с группой соавторов я приступила к созданию проекта, который направлен на улучшение местных природных ресурсов. Мой собственный опыт работы на этой территории начался в 1998 году с сотрудничества с мэрией в разработке комплекса различных мероприятий по охране природы гор, русла реки и восстановлению окружающей

среды. Однако проекты так и остались на бумаге, и ни один из них не был полностью реализован. Данный проект имеет целью наладить контакт между людьми и их природным окружением, а именно горной и водной системами.

Проект «Эколого-рекреационный коридор Боготы» (ЭРК) основан на трех стратегиях. Первая – социальная, подразумевающая соглашение о большой границе вдоль восточных пределов городской черты протяженностью 53 км. Вторая – биофизическая – связана с восстановлением экосистемы. Третья стратегия – социально-пространственная, она касается инфраструктуры, необходимой для создания музея под открытым небом. Здесь с любовью и заботой по отношению к нашим горам собрана вся информация по ним, включая горные реки, ландшафт, представителей растительного и животного мира.

Площадь ЭРК составляет 415 гектаров. Коридор определяет границу между городом и лесным заповедником, общая площадь которых равна 14 тыс. гектаров. Коридор длиной 53 километра берет начало у северного конца города и простирается до его южной оконечности. Он проходит вдоль элитного кондоминиума, жилого района для среднего класса, рабочих поселков, самовольных поселений, пришкольных территорий и других видов поселений. Музей под открытым небом будет выглядеть скромно: дренажные материалы (камень, кирпичная крошка), подвесные мосты, дощатые дорожки, качели, классные комнаты под открытым небом и смотровые площадки. Такая экономически выгодная инфраструктура подразумевает возможность строительства силами самих жителей при поддержке муниципалитета и других заинтересованных лиц. Экологическое восстановление в основном будет направлено на сбор семян, организацию питомника для местных видов растений и контроль над распространением чужеземных видов растений при сотрудничестве с Ботаническим садом Боготы.

В соответствии со стратегической частью генерального плана одним из приоритетов проекта является экологическое восстановление Восточных холмов (Cerros Orientales). Эта территория должна по праву считаться священным поясом, связывающим сообще-

conservation projects for the mountains, waterways and ecological restoration. However, none of these projects have ever been fully carried out and have been left in large part on the drawing board. The aim of the current project is to bring the mountains with its water into contact with the people and the people with their natural surroundings.

The Bogotá Ecological and Recreational Corridor (C.E.R.) is based on three strategies: first a social being the largest border agreement with 53 km, along the entire eastern limit of the city. Second the biophysical which involves restoration of ecosystem, and third the socio-spatial which includes infrastructure for making an open air museum. It is a font of information, feeling, and affection for our mountains and the names of their streams, vegetation, views, and fauna.

Covering 415 hectares the C.E.R. will define the line between the City and the Forest Reserve, which is made up of over 14,000 hectares in total. The C.E.R. will run over a dis-

tance of 53 kilometers starting at the northern tip and reaching the southern tip of the city. It will pass behind upper class condominium neighborhoods, middle class homes, working class conglomerations, squatter villages, schoolyards and other diverse human settlements. The "open air museum" will be modest: drainage materials (stone, crushed brick), hanging bridges, wooden walkways, swings, open classrooms, and viewpoints. This economic infrastructure means that construction can be undertaken by the neighbors themselves with the help of the city government and other interested participants. The ecological restoration will be geared primarily to seed gathering, nurseries for native species and collaboration with the Bogotá Botanical Garden in controlling invasive non-native vegetation.

According to the strategic part of the master plan of the area, the ecological recovery of the "Cerros Orientales" is one of the priorities of this project. It should be understood as a sacred belt between the community and the natural

## Ecological and Recreational Corridor Bogotá Mountain Reserve



parks that extend to the east, behind the mountain line.

Multiple local plant nurseries and ethno botanical guides for native species along the pathway in different stations could be of great educational use. Not only for research, but for schools and people willing to learn about the botanical aspects for ecological restoration and social activities.

A main point is the logical and organized improvement of the accessibility for the areas and the connection to the city main articulations such as ways and rivers. This will not only make the Path more accessible and secure, but will function, as the National Park already does, as veins which stream from the mountain lines down into the city ways. Rivers that have been canalized or cut down from the surface will hopefully revive during the evolution and progression of the project and turned into areas of activity and ecological buffer. At this point, nature and city grow together into a balance of life, which will be of great influence in people's health, and conscience of living.

Harmony of the macro activates the connection with the micro.

Based on the information from the article Cultural and Historical Connections from the Webpage Organic Architecture Guild, Bogota's infrastructure is established mostly in unnatural geometric development patterns, which have the effect of creating a monoculture of the society in which people think they are living life to fullest, but are merely experiencing it as it has been prescribed through the build environment, where the individual interests are not important.

Bogota must get healthy and fair towards its population. More public spaces, and enjoyable ways, not the empty and unsafe streets surrounded and guided by high protecting walls, which have become a symbol in Bogota's architectural development. Not the separation of the different economical classes, but the mixing and bringing together of the citizens in impartial natural spaces.

ство с природными парками, которые простираются на восток за линию гор.

Образовательным целям служат многочисленные питомники для местной флоры и указатели с этноботанической информацией, расположенные по всему маршруту. Они рассчитаны не только на исследователей, но главным образом на учащихся и всех желающих узнать о биологическом аспекте экологической реставрации и социально-культурных мероприятий.

Важную роль играет улучшение организованного доступа к территории и соединение с основными городскими артериями – дорогами и реками. Это не только сделает доступной и безопасной главную пешеходную тропу, но и обеспечит свободный поток, идущий от гор к городским дорогам. Подобное уже осуществляется в национальном парке. Реки, которые были канализованы или удалены с поверхности земли, должны возродиться в результате реализации проекта и превратиться в природоохранные зоны и места активного отдыха. Таким образом, природа и город будут развиваться вместе, стремясь к такому балансу, который бы благотворно влиял на здоровье людей и их отношение к жизни.

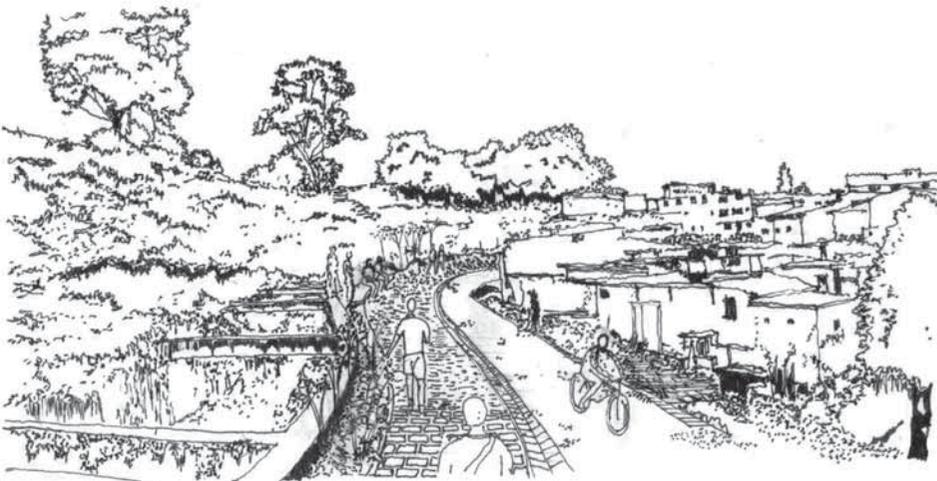
Гармония в макромасштабе улучшает связь с микрокомпонентами.

По данным статьи «Культурные и исторические связи», размещенной на сайте Общества органической архитектуры (Organic Architecture Guild), инфраструктура Боготы имеет неестественные геометрические модели развития, которые способствуют созданию монокультуры общества. В таком обществе люди привыкли думать, что проживают полноценную жизнь, но на самом деле они всего лишь живут так, как им предписано созданной вокруг них искусственной средой, где личные интересы человека не важны.

Богота должна стать для своих жителей привлекательным и комфортным городом. Здесь необходимо создать больше общественных пространств и приятных дорожек вместо небезопасных улиц, окруженных высокими защитными стенами, которые стали архитектурным символом развития Боготы. Нам необходимо не разделение на разные экономические классы, а объединение горожан и создание для них природных территорий общего пользования.

Наша цель – не только экологическое восстановление территорий, но и возрождение главных человеческих взаимоотношений и ценностей, сосредоточением которых служат общие пространства. Для этого предназначен наш коридор. Жители, чьи дома расположены вдоль этого коридора, будут участвовать в проекте в качестве гидов, хранителей, садоводов и учителей, которые смогут рассказать посетителям об истории гор и возьмут на себя заботу о защите нашего общего наследия.

Проект ЭРК одобрен правительством Колумбии, по отдельным участкам горной цепи идет подписание договоров. Одним из первых шагов на пути к реализации проекта станет градостроительный проект «Фениция», в котором район в центре Боготы площадью 105 500 кв. м, граничащий с восточными горами, будет включать в себя жилье и общественные пространства для людей, уже проживающих на этой территории. Река Сан-Франциско будет восстановлена и по проекту «Фениция» станет играть роль рекреационного, экологического и городского пространства, а также остановочного пункта и связующего звена для эколого-рекреационного коридора.



Our aim is not only to restore ecological spaces for the people of the city, but also to recover basic human relationships and values, which revolve around common spaces. This is what our Corridor is meant to do. The housings and people who live along the project will participate as guides, protectors, planters, and teachers who will tell the history of the mountains and take it upon themselves to protect our common heritage.

The C.E.R. Project has been well approved by the authorities of Colombia, and has begun linked to social agreements in different parts of the mountains. As one of the first steps to our project is the urban planning Fenicia Project, in which a neighborhood of 105.500 mI bordering the eastern mountains in the centre of Bogotá will be planed including the housing and public space for the people who already inhabit the place. The San Francisco River will be recovered and included to Fenicia as a recreational, ecological and urban space and will be a station and connection to the C.E.R.

